

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

**ИНСТИТУТ ОТРАСЛЕВОГО МЕНЕДЖМЕНТА
Факультет инженерного менеджмента
Кафедра теории и систем отраслевого управления**

УТВЕРЖДЕНА

кафедрой теории и систем отраслевого
управления

Протокол от «28» августа 2019 г.

№ 1

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.ДВ.03.02 Подготовка к международному экзамену

**уровень владения испанским языком учебной группы
средний (Intermediate – B1)
выше среднего (Upper-Intermediate - B2)**

направление подготовки

27.03.05 – Инноватика

направленность (профиль) "Технологическое предпринимательство"

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора - 2020

Москва, 2019 г.

Автор-составитель:

Заведующий кафедрой иностранных языков, к.филол.н., доцент М.В. Пьянова

Заведующий кафедрой теории и систем отраслевого управления, к.э.н., доцент С.С. Серебренников

Заведующий кафедрой иностранных языков, к.филол.н., доцент М.В. Пьянова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
6. Основная и дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины, ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
7. Материально-техническая база, информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Дисциплина ФТД.В.ДВ.03.02 «Подготовка к международному экзамену» обеспечивает овладение следующей компетенцией с учетом этапа:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
ДПК-2	Способность обобщать и критически оценивать результаты исследований актуальных проблем предпринимательской деятельности, полученные отечественными, зарубежными исследователями и самостоятельно, и использовать результаты в своей профессиональной деятельности	ДПК-2.1	Способность обобщать и критически оценивать исследования, использовать их результаты в своей профессиональной деятельности

1.2. В результате освоения дисциплины ФТД.В.ДВ.03.02 «Подготовка к международному экзамену» у студентов должны быть сформированы:

Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
ДПК-2.1	<p>на уровне знаний: подробного формата экзамена; систематизации знаний и повышения шансов на успех</p> <p>на уровне умений: интенсивно тренироваться и многократно выполнять типовые задания; проявлять усердие и дисциплинированность; неукоснительно следовать инструкциям, изложенным в программе</p> <p>на уровне навыков: аудирования, чтения, письма и разговорной речи в профессиональной сфере</p>

2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся и место дисциплины в структуре образовательной программы

Объем дисциплины

Вид учебных занятий и самостоятельная работа	Объем дисциплины, час.		
	Всего	Семестр	
		6	7
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в том числе:	128	64	64
лекционного типа (Л)			

лабораторные работы (практикумы) (ЛР)				
практического (семинарского) типа (ПЗ)		128	64	64
контролируемая самостоятельная работа обучающихся (КСР)				
Самостоятельная работа обучающихся (СР)		88	44	44
Промежуточная аттестация	форма	зачет, экзамен	зачет	экзамен
	час.	36		36
Общая трудоемкость (час. / з.е.)		252/7	108/3	144/4

Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина ФТД.В.ДВ.03.02 «Подготовка к международному экзамену» изучается в 6 и 7 семестрах очной формы обучения в соответствии с учебным планом, общая трудоемкость дисциплины – 7 зачетных единиц, 252 часа.

В настоящее время **IELTS (International English Language Testing System)** – один из самых популярных экзаменов по английскому языку. Согласно данным официального сайта, только за прошлый год экзамен ставали около 3-х миллионов человек в более чем 140 странах мира. Популярность IELTS обусловлена следующими факторами:

1. Результаты IELTS принимаются в более чем 10 000 организаций по всему миру, включая крупные европейские вузы, международные коммерческие компании и государственные учреждения;

2. IELTS – это единственный языковой тест, которому доверяют все миграционно-визовые центры таких англоговорящих стран, как Великобритания, Канада, Австралия и Новая Зеландия;

3. Существует два варианта экзамена, различающихся по цели получения сертификата: для абитуриентов подойдет *IELTS Academic* (академический модуль), а для желающих переехать в другую страну – более лёгкий *IELTS General Training* (общий модуль);

4. IELTS – один из немногих современных тестов, в котором устная часть проводится очно, наедине с опытным экзаменатором, а не с помощью звукозаписывающей аппаратуры, что обеспечивает имитацию живого общения и объективную оценку уровня языка.

Данная программа рассчитана на тех студентов, чьи знания английского языка приближены к тому уровню, которому соответствует желаемая оценка (см. источник – www.ielts.org).

Форма промежуточной аттестации – зачет, экзамен.

3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий и структура дисциплины

Структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий			СР	
			Л	ЛР	ПЗ		
Очная форма обучения							

6 семестр							
1	Модуль 1	26			16	10	Т
2	Модуль 2	28			16	12	Т
3	Модуль 3	26			16	10	Т
4	Модуль 4	28			16	12	Т
Промежуточная аттестация							За
Всего:		108			64	44	
7 семестр							
5	Модуль 5	26			16	10	Т
6	Модуль 6	28			16	12	Т
7	Модуль 7	26			16	10	Т
8	Модуль 8	28			16	12	Т
Промежуточная аттестация		36					Экз
Всего:		144			64	44	36

Примечание:

* – формы текущего контроля успеваемости: тестирование /аудирование, чтение, письмо, устная речь/ (Т);

** - форма промежуточной аттестации: зачет (За), экзамен (Экз).

Содержание дисциплины

Модуль 1.

1. Ознакомиться с форматом экзамена, выбрать нужный вариант теста.
2. Выбрать дату и место проведения экзамена, пройти регистрацию в экзаменационном центре.
3. Узнать минимальный проходной балл.
4. Выполнить пробный тест, чтобы узнать свой начальный уровень, определить сильные и слабые стороны.
5. Внести изменения в план подготовки с учётом результатов пробного теста (если необходимо).
6. Найти практические советы в историях успеха бывших кандидатов IELTS.

Модуль 2.

1. Подробно ознакомиться с заданиями **устной части экзамена**.
2. Изучить примерные вопросы и модели ответов устной части.
3. Ознакомиться с критериями оценки устной речи.
4. Выполнить пробный тест, чтобы узнать свой начальный уровень, определить сильные и слабые стороны.

Модуль 3.

1. Подробно ознакомиться с форматом **письменной части экзамена**.
2. Ознакомиться с критериями оценки письменной части.
3. Подробно изучить формат **первого задания**.
4. Изучить модели ответов с комментариями экзаменаторов.
5. Тренировка первого задания письменной части.

Модуль 4.

1. Подробно изучить формат **второго задания (эссе)**.
2. Изучить модели ответов с комментариями экзаменаторов.
3. Тренировка второго задания письменной части.

Модуль 5.

1. Изучить формат части **«Чтение»**.
2. Тренировать чтение и выполнение экзаменационных заданий.
3. Тренировать быстрое чтение.

Модуль 6.

1. Изучить формат части «Аудирование».
2. Тренировать слушание и выполнение экзаменационных заданий.
3. Тренировать правописание.
4. Тренировать однократное прослушивание текстов различной тематики.

Модуль 7.

1. Выполнять по одному полному пробному тесту каждую оставшуюся неделю.
2. Подробное оценивание ответов на задания устной и письменной частей экзамена.
3. Продолжить подготовку, работая над слабыми сторонами.

Модуль 8.

1. Выполнить итоговый пробный тест, сравнить результаты с начальными.
2. Подготовиться к дню экзамена.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающегося и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости обучающихся и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины ФТД.В.ДВ.03.02 «Подготовка к международному экзамену» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

- при проведении занятий семинарского типа:
тестирование;
- при контроле результатов самостоятельной работы студентов:
задания по выполнению определенных частей теста.

4.1.2. Зачет и экзамен проводятся в виде устного и письменного ответа на вопросы билета.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости.

Типовые оценочные материалы по модулю 1

1. Ознакомиться с форматом экзамена, выбрать нужный вариант теста:
 - www.ielts.org/about-the-test/test-format,
 - www.ielts.ru/about/format,
 - [www.ieltsessentials.com/global/testinformation/academicorgeneral?utm_source=IELTS+Essentials+Support+Tools+List&utm_campaign=b452c3919f-AUTOMATION IELTS Welcome Series 01&utm_medium=email&utm_term=0_22d81c5024-b452c3919f-48884517](http://www.ieltsessentials.com/global/testinformation/academicorgeneral?utm_source=IELTS+Essentials+Support+Tools+List&utm_campaign=b452c3919f-AUTOMATION+IELTS+Welcome+Series+01&utm_medium=email&utm_term=0_22d81c5024-b452c3919f-48884517)
 2. Выбрать дату и место проведения экзамена, пройти регистрацию в экзаменационном центре:
 - в Москве: www.ielts.ru/near_date,
 - в регионах: www.ielts.ru/regions
- СОВЕТ:** при выборе даты убедитесь, что в этот день доступен интересующий вас вариант теста.
3. Узнать минимальный проходной балл
База учреждений, которые принимают IELTS, на сайте Британского Совета:
 - <http://takeielts.britishcouncil.org/choose-ielts/who-accepts-ielts>
 4. Выполнить пробный тест, чтобы узнать свой начальный уровень, определить сильные и слабые стороны

- <http://takeielts.britishcouncil.org/prepare-test/free-practice-tests>,
- Тест 1 в одном из сборников тренировочных тестов.
- 5. Внести изменения в план подготовки с учётом результатов пробного теста (если необходимо).
- 6. Найти практические советы в историях успеха бывших кандидатов IELTS
- www.idp.com/global/ielts/stories,
- www.ielts.su/about/success.

Типовые оценочные материалы по модулю 2

1. Подробно ознакомиться с заданиями *устной части экзамена*
 - www.ielts.org/about-the-test/test-format-in-detail (выбрать *Speaking*),
 - takeielts.britishcouncil.org/prepare-test/understand-test-format/speaking-test.
2. Изучить примерные вопросы и модели ответов устной части
 - takeielts.britishcouncil.org/prepare-your-test/free-practice-tests/speaking-practice-test-1/speaking-part-1 (искать *Next steps* для перехода к другим частям теста),
 - www.ielts.org/about-the-test/sample-test-questions (выбрать *Speaking*),
 - ieltsliz.com/full-speaking-test-with-model-answers-and-audio/.
3. Ознакомиться с критериями оценки устной речи
 - takeielts.britishcouncil.org/sites/default/files/IELTS_Speaking_band_descriptors.pdf,
 - www.ieltsessentials.com/global/results/understandingspeakingscores (видеоколлекция ответов на разные оценки)

СОВЕТ: о том, как правильно отвечать на вопросы в первой части экзамена: learnenglish.britishcouncil.org/en/ielts-interview-skills?_ga=2.88818076.688990958.1499704789-806784541.1499704789.

4. Тренировка экзаменационных заданий
 - ieltsliz.com/ielts-speaking-part-1-topics/ (Часть 1-я)
 - ieltsliz.com/ielts-speaking-part-2-topics/ (Часть 2-я)
 - ieltsliz.com/ielts-speaking-part-3-topics-2/
 - *IELTS Maximizer Educational Book* by Alireza Memarzadeh

СОВЕТ 1: записывать свои ответы на диктофон для дальнейшего прослушивания и оценивания, по возможности, преподавателем.

СОВЕТ 2: важно учитывать временные рамки выполнения каждого задания и не выходить за них!

СОВЕТ 3: о том, как правильно выстроить ответ на второе задание – см. *The Official Cambridge Guide to IELTS*, стр. 143–144.

Типовые оценочные материалы по модулю 3

1. Подробно ознакомиться с форматом *письменной части экзамена*
 - www.ielts.org/about-the-test/test-format-in-detail (выбрать *Academic Writing* или *General Training Writing*)
- СОВЕТ:** внимательно изучить все типы заданий (*Academic Writing* отличается от *General Training Writing*!), учесть требуемый объём ответов (минимум 150 или 250 слов) и время, которое рекомендуется для выполнения каждого задания (20 или 40 минут).
2. Ознакомиться с критериями оценки письменной части
 - takeielts.britishcouncil.org/sites/default/files/IELTS_task_1_Writing_band_descriptors.pdf (первое задание),
 - takeielts.britishcouncil.org/sites/default/files/IELTS_task_2_Writing_band_descriptors.pdf (второе задание)
- СОВЕТ:** о том, как приступать к письменным заданиям: www.ielts-exam.net/ielts-preparation-tips/IELTS-Writing-strategies.html.
3. Подробно изучить формат *первого задания*
 - *15 Days' Practice for IELTS Writing* by Wang Hong Xia, стр. 46–78 (академический модуль)

- *IELTS Trainer* (стр. 40–45 и 83–86 – академический модуль),
- Раздел *IELTS Writing* в книге *The Official Cambridge Guide to IELTS* (стр. 93–112 – академический модуль, стр. 113–118 – общий модуль),
- *Successful Writing Proficiency* by Virginia Evans, Express Publishing 1998, стр. 82–116 (общий модуль)

Дополнительно в интернете:

- www.ielts-exam.net/ielts-preparation-tips/IELTS-Writing-Introduction.html,
- www.ielts-exam.net/ielts-preparation-tips/describe-a-line-graph.html,
- www.ielts-exam.net/ielts-preparation-tips/comparing-pie-charts.html (академический модуль).

4. Изучить модели ответов с комментариями экзаменаторов

- www.ielts-exam.net/academic_writing_samples_task_1/ (академический модуль),
- www.ielts-exam.net/general_writing_samples_task_1/ (общий модуль).

5. Тренировка первого задания письменной части

- ieltsliz.com/ielts-sample-chart-for-writing-task-1/ (академический модуль)
- ieltsliz.com/ielts-sample-letters-for-writing-task-1/ (общий модуль)

COBET 1: необходима проверка и подробный разбор выполненных заданий преподавателем

COBET 2: полезный ресурс для тренировки, самостоятельной проверки и исправления написанного – www.flo-joe.co.uk/fce/students/writing/makeover/archive.htm (ресурс разработан для сдающих FCE, но подходит и для подготовки к *IELTS General Training Writing*, т.к. содержит большой архив текстов с исправленными ошибками).

COBET 3: для написания тестовых заданий можно использовать бланк ответов: www.ielts.org/-/media/pdfs/general-writing-answer-sheet-task-1.ashx?la=en.

Типовые оценочные материалы по модулю 4

1. Подробно изучить формат *второго задания (эссе)*

- www.youtube.com/watch?v=2J628znIo6k (подробнее о втором задании),
- Раздел *IELTS Writing* в книге *The Official Cambridge Guide to IELTS* (стр. 119–133),
- *15 Days' Practice for IELTS Writing* by Wang Hong Xia, стр. 91–128

COBET: тренировать написание введений (ieltsliz.com/ielts-writing-task-2-how-to-write-an-introduction/).

2. Изучить модели ответов с комментариями экзаменаторов

- www.ielts-exam.net/ielts_writing_samples_task_2/,
- ieltsliz.com/ielts-sample-essay/ (Band 9),
- www.ielts.org/-/media/pdfs/113313_ac_sample_scripts.ashx?la=en (оба задания из академического модуля),
- www.ielts.org/-/media/pdfs/115004_general_training_writing_sample_scripts.ashx?la=en (оба задания из общего модуля).

3. Тренировка второго задания письменной части

- ieltsliz.com/100-ielts-essay-questions/,
- *15 Days' Practice for IELTS Writing* by Wang Hong Xia, стр. 134–149

COBET 1: необходима проверка и подробный разбор выполненных заданий преподавателем

COBET 2: для написания тестовых заданий использовать бланк ответов: www.ielts.org/-/media/pdfs/academic-writing-answer-sheet-task-2.ashx?la=en.

Типовые оценочные материалы по модулю 5

1. Изучить формат части «*Чтение*»

- www.ielts.org/about-the-test/test-format-in-detail (выбрать *Academic Reading* или *General Training Reading*),
- ieltsliz.com/ielts-reading-faq/.

2. Тренировать чтение и выполнение экзаменационных заданий
- www.ielts.org/about-the-test/sample-test-questions (выбрать *Academic Reading* или *General Training Reading*),
 - <http://takeielts.britishcouncil.org/prepare-test/practice-tests/reading-practice-test-1-academic> (академический модуль),
 - takeielts.britishcouncil.org/prepare-test/practice-tests/reading-practice-test-1-general-training (общий модуль),
 - elt.oup.com/elt/students/ielts/pdf/exams_ielts_mc_pt_read01.pdf?cc=gb&sellLanguage=en,
https://elt.oup.com/elt/students/ielts/pdf/exams_ielts_mc_pt_read02.pdf?cc=gb&sellLanguage=en,
 - elt.oup.com/elt/students/ielts/pdf/exams_ielts_mc_pt_read03.pdf?cc=gb&sellLanguage=en,
 - elt.oup.com/elt/students/ielts/pdf/exams_ielts_mc_pt_readans.pdf?cc=gb&sellLanguage=en
- СОВЕТ 1:** использовать бланк ответов: <https://www.ielts.org/-/media/pdfs/academic-reading-answer-sheet.ashx?la=e>.

СОВЕТ 2: засекайте время и не выходите за временные рамки.

3. Тренировать быстрое чтение
- <http://www.bbc.com/news/world>,
 - <https://www.economist.com/>,
 - <https://www.newscientist.com/>,
 - <http://www.nationalgeographic.com/>,
 - <http://www.sciencefocus.com/>,
 - Ежемесячный журнал для изучающих английский язык *Hot English Magazine*:
vk.com/hot_english_magazine

СОВЕТ: научиться читать тексты длиной до 1000 слов со скоростью 300 слов в минуту.

Типовые оценочные материалы по модулю 6

1. Изучить формат части «Аудирование»
- www.ielts.org/about-the-test/test-format-in-detail (выбрать *Listening*),
 - ieltsliz.com/listening-frequently-asked-questions/
2. Тренировать слушание и выполнение экзаменационных заданий
- www.ielts.org/about-the-test/sample-test-questions (выбрать *Listening*),
 - takeielts.britishcouncil.org/prepare-your-test/free-ielts-practice-tests/listening-practice-test-1
- СОВЕТ:** использовать бланк ответов: www.ielts.org/about-the-test/-/media/pdfs/114189_ielts_listening_answer_sheet.ashx
3. Тренировать правописание
- howtospell.co.uk/spellingquiz.php,
 - *IELTS Trainer*, стр. 10 – 11.
4. Тренировать однократное прослушивание текстов различной тематики
- www.bbc.co.uk/programmes/p002vsnh,
 - www.ted.com/talks,
 - learnenglish.britishcouncil.org/en/listen-and-watch.

Типовые оценочные материалы по модулю 7

1. Выполнять по одному полному пробному тесту каждую оставшуюся неделю
- Сборники обучающих тестов: *IELTS Trainer*, *The Official Cambridge Guide to IELTS*, *IELTS Practice Tests Plus*
- СОВЕТ 1:** использовать бланки ответов (см. выше).
- СОВЕТ 2:** не выходить за временные рамки.
2. Подробное оценивание ответов на задания устной и письменной частей экзамена
- Экзаменационные задания на развитие устной и письменной речи достаточно сложно оценить самостоятельно, необходимо обратиться к преподавателю.
3. Продолжить подготовку, работая над слабыми сторонами.

Типовые оценочные материалы по модулю 8

1. Выполнить итоговый пробный тест, сравнить результаты с начальными
 - Последний тест в одном из сборников обучающих тестов: *IELTS Trainer*, *The Official Cambridge Guide to IELTS*, *IELTS Practice Tests Plus*, или
 - www.ieltsessentials.com/global/prepare/freepracticetests.
2. Подготовиться к дню экзамена.

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

4.3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
ДПК-2	Способность обобщать и критически оценивать результаты исследований актуальных проблем предпринимательской деятельности, полученные отечественными, зарубежными исследователями и самостоятельно, и использовать результаты в своей профессиональной деятельности	ДПК-2.1	Способность обобщать и критически оценивать исследования, использовать их результаты в своей профессиональной деятельности

4.3.2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Этап освоения компетенции	Показатель оценивания	Критерий оценивания
ДПК-2.1	Соблюдает требования к языку и форме делового общения в зависимости от решаемой коммуникативной задачи	на уровне знаний: подробного формата экзамена; систематизации знаний и повышения шансов на успех на уровне умений: интенсивно тренироваться и многократно выполнять типовые задания; проявлять усердие и дисциплинированность; неукоснительно следовать инструкциям, изложенным в программе на уровне навыков:

		аудирования, чтения, письма и разговорной речи в профессиональной сфере
--	--	---

4.3.3 Типовые контрольные задания или иные материалы (типовые оценочные материалы), необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Типовое знакомство с частями теста (аудированием, чтением, письмом и устной речью) не соответствует тому порядку, в котором они сдаются на экзамене, а организовано по принципу от сложного к простому: подготовка начинается с устной речи – той части экзамена, которая вызывает у экзаменуемых наибольший страх и неуверенность, после этого идёт разбор письма, чтения и аудирования. При необходимости порядок можно менять в зависимости от того, каким частям экзамена группа хотела бы посвятить больше времени. Последние недели полностью отводятся на выполнение типовых тестов, поскольку тренировка – это единственный способ подготовки к экзамену: только она может гарантировано привести к желаемому результату.

Типовые карточки на коллоквиуме

1.

Speaking test

Task types and the sub-skills they test / Analysis of speaking band descriptors and using models to understand what they mean

2.

Reading paper

Text and task types and the sub-skills they test / Strategies and activities to help students complete T/F/NG and multiple-choice tasks

3.

Listening paper

Text and task types and the sub-skills they test / Strategies and activities to help students complete multiple-choice tasks

4.

Vocabulary building

Activities to help understanding and remember vocabulary to build passive and active vocabularies

5.

Writing test

Analysing criteria / looking at models of work produced / working out what we need in order to achieve the criteria

6.

Speaking test

Strategies and activities to help students complete parts 1 and 2 at a high level / Using speaking models to help learners understand the band descriptors / Using speaking band descriptors for peer/self-assessment

7.

Reading paper

Strategies and activities to help students complete matching tasks.

8.

Listening paper

Strategies and activities to help students complete matching and sentence/summary/form/note/table/flow-chart completion tasks

9.

Differentiated learning and confidence building

Dealing with classes of mixed level learners preparing for the IELTS test: setting learning goals / ways of differentiating activities

10.

Writing test

IELTS and academic study

Looking at how to give feedback on student work, so as to get them to develop the necessary skills / knowledge / awareness

11.

Speaking test

Strategies and activities to help students complete parts 3 and 4 at a high level / Giving effective feedback

12.

Reading paper

Strategies and activities to help students with sentence/summary/note/table/ diagram completion tasks

13.

Listening paper

Strategies and activities to help students complete labelling plan/map/diagram tasks / Helping students deal with listening problems

Шкалы оценивания

Оценка	Требования к знаниям
зачтено	<p>Оценка «зачтено» выставляется, если студент демонстрирует:</p> <p>знание: подробного формата экзамена; систематизации знаний и повышения шансов на успех</p> <p>умение: интенсивно тренироваться и многократно выполнять типовые задания; проявлять усердие и дисциплинированность; неукоснительно следовать инструкциям, изложенным в программе</p> <p>навыки: аудирования, чтения, письма и разговорной речи в профессиональной сфере</p>

не зачтено	Оценка «не зачтено» выставляется студенту: который не освоил программный материал. Учебные достижения в семестровый период и результаты текущего контроля демонстрировали низкую степень овладения программным материалом по минимальной планке.
------------	---

Оценка	Требования к знаниям
5, отлично	Оценка «отлично» выставляется студенту: глубоко и прочно усвоил учебный материал дисциплины, что выражается в следующем: <ul style="list-style-type: none"> – студент применяет усвоенные знания, умения и навыки в области перевода для анализа и решения практических вопросов и задач в рамках ситуации экзаменационного билета, и в полном объеме владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения; – студент исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагает содержание текста по специальности на экзамене, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение/ свое мнение; – студент анализирует содержание качество информации, демонстрирует навыки собственной интерпретации и оценки информации; – студент свободно и грамотно использует новые профессионально-ориентированные лексические единицы, включая бизнес термины и идиоматические выражения; не допускает грамматические ошибки. Учебные достижения в семестровый период и результаты текущего контроля также демонстрируют высокую степень овладения материалом дисциплины.
4, хорошо	Оценка «хорошо» выставляется студенту: дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1–2 ошибки или недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого, которые не искажают сказанное и не мешают восприятию информации. При этом студент твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопросы, в целом правильно применяет усвоенные знания при решении практических вопросов и задач, и в достаточном объеме владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения. Учебные достижения в семестровый период и результаты текущего контроля демонстрируют достаточную степень овладения программным материалом.
3, удовлетворительно	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту: испытывает трудности в чтении, переводе профессионально-ориентированных текстов, понимая основную суть

	<p>содержания, испытывает затруднения в применении усвоенных знаний при решении практических вопросов и задач; допускает 3-5 ошибок, которые все же не искажают сказанное и в целом не мешают восприятию информации, студент лишь частично использует новые лексические единицы по специальности, студент не показывает уверенность в правильном выборе средств в решении переводческих задач.</p> <p>Учебные достижения в семестровый период и результаты текущего контроля демонстрируют лишь частичное овладение программным материалом и возможность продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.</p>
2, неудовлетворительно	<p>Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не справился с переводом текста, допустил более 3 грамматических, лексических переводческих ошибок, которые искажают сказанное и затрудняют понимание информации; неуверенно, с большими затруднениями решает практические вопросы и задачи в рамках экзаменационного задания.</p> <p>Учебные достижения в семестровый период и результаты текущего контроля демонстрировали недостаточную степень овладения программным материалом и не может продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.</p>

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация по дисциплине проверяет знания студента за текущий период учебного процесса, носит комплексный характер и определяется его:

- ответом на устном этапе зачета / экзамена;
- выполнением письменных тестов;
- учебными достижениями в семестровый период.

Оценка знаний студента на экзамене является балльной, оценивается по пятибалльной шкале и складывается из оценки за:

1. письменный тест;
2. устный ответ;
3. достижений студентов в течение семестра.

Критерии оценивания письменного перевода текста по специальности с английского на русский язык - 7 семестр (экзамен)

Оценка	Требования к знаниям
«отлично»	<p>Полнота передачи содержания.</p> <p>Точность передачи смысла сообщения.</p> <p>Строгое соблюдение литературной нормы русского языка.</p> <p>Соблюдение языковой нормы и речевого узуса языка перевода.</p>

	<p>Употребление функционально-адекватных лексических и синтаксических единиц.</p> <p>Использование в переводе адекватных средств передачи объективной информации.</p> <p>Сохранение всей прецизионной информации исходного текста: даты, названия, цифры, имена, топонимы.</p> <p>Передача имен собственных (личных имен и топонимов) существующими однозначными соответствиями, в случае употребления неизвестных имен – применение приема переводческой транскрипции.</p> <p>Передача терминов однозначными соответствиями.</p> <p>Адекватная передача эмоциональной информации исходного текста, сохранение в целом авторской оценки.</p>
«хорошо»	<p>Правильная передача фразеологизмов и устойчивых сочетаний.</p> <p>Полнота передачи содержания и точность смысла сообщения.</p> <p>Соблюдение языковой нормы языка перевода при незначительных погрешностях в речевом узусе.</p> <p>Незначительные нарушения (1-2) стилистической окраски исходного текста.</p> <p>Использование в переводе адекватных средств передачи объективной информации.</p> <p>Сохранение основного объема точной информации исходного текста (даты, названия, цифры, имена, топонимы) при небольших потерях, не нарушающих, однако, структуру и смысл сообщения.</p> <p>Передача терминов однозначными соответствиями.</p> <p>Незначительные (1-2) нарушения правил передачи имен собственных (личных имен и топонимов).</p>
«удовлетворительно»	<p>Передача основного объема содержания текста.</p> <p>Сохранение прецизионной информации, нормы языка перевода при наличии ошибок в узусе.</p> <p>Допускаются ошибки (2-3) в передаче имен собственных, а также терминов.</p> <p>Допускаются нарушения (2-3) закономерностей языка перевода при выборе отдельных лексем, нарушение закономерностей их сочетаемости.</p> <p>Ошибки (2-3) в переводе фразеологизмов и устойчивых сочетаний.</p>
«неудовлетворительно»	<p>Значительные потери при передаче объективной информации.</p> <p>Искажение смысла сообщения (более 3 фактических ошибок).</p> <p>Значительные нарушения языковой нормы.</p> <p>Стилистические ошибки (более 3).</p> <p>Неправильная передача имен собственных (личных имен и</p>

	топонимов), терминов, устойчивых сочетаний и фразеологизмов (более 3). Потеря эмоциональной информации исходного текста.
--	---

Процедура проведения зачета / экзамена.

Обучающийся для сдачи зачета / экзамена предъявляет экзаменатору свою зачетную книжку, получает чистые маркированные листы бумаги для подготовки к ответу.

Устная часть включает в себя успешную сдачу студентами коллоквиума.

Процедура проведения коллоквиума (устная часть зачёта / экзамена)

Студент выбирает одну карточку, которая содержит вопрос по теории.

По истечении отведенного времени обучающийся докладывает экзаменатору о готовности и с его разрешения или по вызову и отвечает на вопросы билета.

Письменная часть зачёта / экзамена представляет собой тест (объем текста 1500-1600 печатных знаков) со словарём в печатном виде. Длительность выполнения письменного перевода текста на среднем уровне Intermediate – 90 минут.

По окончании ответа на вопросы экзаменатор может задавать обучающемуся дополнительные и уточняющие вопросы в пределах учебного материала, вынесенного на зачет / экзамен.

Результат по сдаче зачета / экзамена объявляется студентам после ответа, вносится в аттестационную ведомость и в зачетную книжку. Оценка «не зачтено» / «неудовлетворительно» проставляется только в ведомости.

Оценивание письменного теста и устного ответа производится по следующим критериям:

Если студент обнаруживает незнание значительной части пройденного материала; допускает ошибки и логические погрешности, которые искажают смысл и затрудняют понимание излагаемого материала, ответ не считается засчитанным.

Оценивание домашнего задания:

Для того, чтобы домашнее задание было засчитано, необходимо предъявить его сделанным в срок, с учетом всех требований.

При проверке задания студент должен продемонстрировать понимание его содержания.

Оценка *работы студента на практических занятиях* осуществляется по следующим критериям:

– Отлично - активное участие в обсуждении тем каждого семинара, самостоятельность ответов, свободное владение материалом, участие в дискуссиях, твёрдое знание материала.

– Хорошо - недостаточно полное раскрытие некоторых вопросов темы, незначительные ошибки в формулировке категорий и понятий, меньшая активность на семинарах.

– Удовлетворительно - ответы отражают в целом понимание темы, знание содержания основных категорий и понятий, знакомство с рекомендованной основной литературой, недостаточная активность на занятиях.

– Неудовлетворительно - пассивность на семинарах, частая неготовность при ответах на вопросы, систематическое невыполнение домашних заданий.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Практические занятия дисциплины предполагают их проведение в различных формах с целью выявления полученных знаний, умений, навыков и компетенций с проведением контрольных мероприятий. С целью обеспечения успешного обучения

студент должен готовиться к практическому занятию, т.к. оно является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

Подготовка к практическим занятиям:

– внимательно прочитайте материал, относящийся к данному семинарскому занятию, ознакомьтесь с учебным материалом по учебным пособиям, раздаточному материалу, используйте дополнительную литературу и первоисточники;

– выпишите основные термины;

– выполните задания по устному/письменному переводу с английского языка на русский или наоборот; ответьте на контрольные теоретические вопросы по теме семинарского занятия,

– уясните, какие учебные элементы остались для вас неясными и постарайтесь получить на них ответ заранее (до семинарского занятия) во время текущих консультаций преподавателя;

– готовиться можно индивидуально, парами или в составе малой группы, последние являются эффективными формами работы;

– рабочая программа дисциплины в части целей, перечню знаний, умений, терминов и учебных вопросов может быть использована вами в качестве ориентира в организации обучения.

Домашнее задание дается после каждого занятия для письменного или устного выполнения на усмотрение преподавателя. Домашнее задание проверяется на занятии.

В рамках *самостоятельной работы* студенты готовятся к семинарским занятиям, осуществляют подготовку к промежуточной аттестации. Выполнение домашних упражнений и переводов позволяет студентам провести самооценку полученных знаний и умений и скорректировать собственный план работы по изучению курса перевода английского языка, что способствует обеспечению ритмичности учебной деятельности. Студенты учатся самостоятельно преодолевать возникающие трудности, критически оценивать свои знания и намечать пути ликвидации пробелов в них. Кроме того, в процессе выполнения самостоятельной работы студенты расширяют фоновые знания по специальности, используют различные источники информации, в том числе и электронные, тем самым формируют переводческую и информационно-аналитическую компетенции.

Подготовка к зачету / экзамену. К зачету / экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период зачётно-экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты. В самом начале изучения учебной дисциплины познакомьтесь со следующей учебно-методической документацией:

- программой дисциплины;
- перечнем знаний и умений, которыми студент должен владеть;
- тематическими планами семинарских занятий;
- контрольными мероприятиями;
- учебником, учебными пособиями по дисциплине, а также электронными ресурсами;
- перечнем вопросов к зачету / экзамену.

После этого у вас должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине. Систематическое выполнение учебной работы на практических занятиях позволит успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для сдачи зачета / экзамена.

6. Основная и дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины, ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература

1. Гарусова Е.В. Английский язык в профессиональной сфере / Е.В. Гарусова // .- Тверь: ООО "Издательство "Триада".- 2018.-С. 1-41.
https://www.ranepa.ru/repository/?search_text=%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9&searchin=title&year_in=2015&year_out=2020&order=year_desc

2. Загуменкина В.С. Английский язык в профессиональной сфере / В.С. Загуменкина // .- Тверь: ООО "Издательство "Триада".- 2018.
https://www.ranepa.ru/repository/?search_text=%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA&searchin=title&year_in=2015&year_out=2020&order=year_desc

6.2. Дополнительная литература

1. Английский язык для естественнонаучных направлений: учебник и практикум для вузов / Л. В. Полубиченко, Е. Э. Кожарская, Н. Л. Моргун, Л. Н. Шевырдяева; под редакцией Л. В. Полубиченко. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 311 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-6419-6. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450653>

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

1. Комплексные курсы для подготовки к IELTS:

a) *Objective IELTS Intermediate* by Michael Black and Wendy Sharp, CUP;

b) *IELTS Masterclass* by Simon Haines and Peter May, OUP;

<https://www.macmillan.ru/upload/Catalogue/Catalogue-2019/брошюра IELTS.pdf>

6.4. Нормативные правовые документы

Не используются.

6.5. Интернет-ресурсы

1. www.ielts.org;

2. www.takeielts.britishcouncil.org;

3. www.ieltsliz.com;

4. www.ieltsbuddy.com;

5. www.ielts-exam.net.

6.6. Иные источники

1. Сборники обучающихся типовых тестов:

a) *IELTS Trainer* by Louise Hashemi and Barbara Thomas, CUP 2011;

b) *The Official Cambridge Guide to IELTS* by Pauline Cullen, Amanda French, Vanessa Jakeman, CUP 2012;

c) *IELTS Practice Tests Plus* by Vanessa Jakeman, Clare McDowell, Longman 2001;

d) *Cambridge IELTS 11 Academic*, CUP 2016;

e) *Cambridge IELTS 11 General Training*, CUP 2016.

2. Для практики устной речи:

a) *IELTS Maximizer Educational Book* by Alireza Memarzadeh;

b) *How to Pass the IELTS Speaking Module* by IELTS-Blog.com 2010;

3. Для тренировки заданий письменной части:
- a) *15 Days' Practice for IELTS Writing* by Wang Hong Xia;
 - b) *How to Pass the IELTS Writing Module* by IELTS-Blog.com 2010;
4. Грамматика и лексика:
- a) *Cambridge Grammar for IELTS* by Diana Hopkins and Pauline Cullen, CUP 2007;
 - b) *Cambridge Vocabulary for IELTS* by Pauline Cullen, CUP 2008.

7. Материально-техническая база, информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: специализированная мебель, компьютер или ноутбук, мультимедийный проектор, экран, доска.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду Академии.

Академия обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения: MS Windows, MS Office.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам.